

國立嘉義大學九十三年學年度  
幼兒教育學系碩士班招生考試試題

科目：英文

一、一般英文

I. Vocabulary ( 18% )

*Instructions:* Select the word or phrase that best completes the sentence.

1. A *sincere* offer is one that is  
A) threatening B) awful C) attractive D) honest.
2. The *empirical* method relies on  
A) observation of facts B) logical thinking C) wild guesses D) deduction.
3. An *incident* is  
A) an accident B) an unpleasant event C) a crime D) a wreck.
4. A *pessimistic* person sees things  
A) thoughtfully B) happily C) negatively D) confidently.
5. Something that is *exotic* is  
A) unusual B) ordinary C) tired D) dull.
6. A river *meanders* means the river  
A) flows straightly B) flows this way and that C) flows backwards D) dries up.
7. A *reserved* person is usually  
A) outgoing B) aggressive C) shy D) handy.
8. People *congregate* means people  
A) hide B) protest C) rebel against something D) get together.
9. An *acronym* is  
A) a word used to humiliate other people. B) a word used in computer technology.  
C) a word formed from the first letters of several words. D) a coined word.

II. Reading comprehension ( 12% )

Passage A

The Environmental Protection Agency is studying the chemicals released into the air when a bag of microwave popcorn is popped or opened. Exposure to vapors from butter flavoring in microwave popcorn has been linked to a rare lung disease contacted by factory workers in Missouri, Illinois, Iowa and Nebraska. The National Institute for Occupational Safety and Health has said it suspects the chemical diacetyl caused the illness. However, health officials insist people who microwave popcorn and eat it at home are not in danger.

1. What of popcorn is suspected to be harmful?  
A) A lung disease. B) Stale corns.  
C) Too much salt. D) The fluid mixture of water and butter.
2. The substance becomes harmful  
A) when popcorn is manufactured. B) when it is digested in the stomach.  
C) when it is heated and spread in the air. D) when it is mixed with the chemical diacetyl.
3. This suspected disease is found probably  
A) on all factory workers.  
B) on the factory workers who manufacture microwave popcorn.  
C) on those who have had the lung disease.  
D) on the factory workers and whoever eats microwave popcorn.

Passage B

A Texas man did the drinking and decided to let his 11-year-old son, who was barely able to see over the steering wheel, do the driving, police said. Robert Lee Crider was arrested on charges of child endangerment, public intoxication and having an open container of alcohol outside the town of Big Spring in the predawn hours of Saturday. A spokesman for the Texas Department of Public Safety said Crider apparently was taking his son home for the weekend as a part of a custody arrangement when he and a friend stopped off at a bar with the boy. When the two adults became too drunk to drive, they handed the keys of the rental car over to the boy.

1. Which statement is true?  
A) Mostly this boy did not live with this Texas man.  
B) The boy could not see over the steering wheel, and therefore he was not supposed to drive the car.  
C) People were not allowed to get drunk on Saturdays.  
D) This Texas man owned the car.
2. How many crimes was this Texas man charged of ?  
A) One. B) Two. C) Three. D) Four.
3. What will be the best title of this news?  
A) Drunk Dad B) Irresponsible Dad C) Child Abusing D) 11-year-old drives Dad

### III. Translation ( 20% )

1. *Instructions*: Translate ( 1 ) - ( 3 ) from English into Chinese and ( 4 ) from Chinese into English.

(1) A computer virus is a program that is specifically and maliciously designed to attack a computer system, destroying data. ( 5% )

(2) It is alarming to note that the source of nearly 30% of viruses cannot be determined. ( 5% )

(3) If no one receives a majority after the first round of voting, the election will go on again and again until there is a result. ( 5% )

(4) 我訂了一間雙人房，住三晚；訂金已經付了，這是收據。( 5% )

## 二、專業英文

### I. 英翻中 ( 40% )

(1)  
...From Vygotsky's point of view, "Learning is not development; however, properly organized learning results in mental development and sets in motion a variety of developmental processes that would be impossible apart from learning. Thus, learning is a necessary part and universal aspect of the process of developing culturally organized, specifically human, psychological functions..." (Tudge, 1992) ( 10% )

(2)  
For children whose primary language is other than English, studies have shown that a strong basis in a first language promotes school achievement in a second language. Children who are learning English as a second language are more likely to become readers and writers of English when they are already familiar with the vocabulary and concepts in their primary language. (NAEYC & IRA, 1998) ( 10% )

(3)  
Fair does not mean "equal"; rather, treating children fairly means treating children differently. Early childhood programs have changed in recent years. The revised edition of *Developmentally Appropriate Practice in Early Childhood Programs* expanded the definition of developmentally appropriate practices (DAP) to include: 1) what is known about the strengths, interests, and needs of each individual child; 2) what is known about children's development and learning; and 3) knowledge of the social and cultural contexts in which children live. (Lake & Pappamihiel, 2003) ( 10% )

(4)

Erik Erikson emphasizes the significance of play and opportunities for children to take the initiative and to make choices in their play. Often, the primary role of the adult is to observe children at play and allow them to experience the consequences of their actions (of course, within safety limits)... One of our responsibilities as early childhood educators will probably be to defend the value of play and to communicate how play helps children develop and learn... Children develop their literacy understandings and skills through play, their mathematical concepts through play, and their science appreciations and processes through play. (Driscoll & Nagel, 2002) ( 10% )

### II. 中翻英 ( 10% )

多元文化教育的理念，在於肯定人的價值，重視個人潛能的發展，使每個人不但能珍惜自己族群的文化，也能欣賞並重視各族群文化與世界不同的文化。在社會正義的原則下，對於不同性別、弱勢族群、或身心障礙者的教育需求，應予以特別的考量，協助其發展。(教育改革總諮議報告書第三章)